

115年公務人員特種考試司法人員、法務部
調查局調查人員及海岸巡防人員考試試題

考試別：司法人員
等別：三等考試
類科組：公證人
科目：英文
考試時間：2小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將下面這段英文譯成正確、流暢的中文（30分）

The pervasive integration of smart surveillance in modern residential complexes has sparked a contentious debate over consumer privacy. While property managers advocate for heightened security, residents often object to the unconsented gathering of their biometric data. Under basic tort law, individuals possess a "reasonable expectation of privacy" in their domiciles, a right that technology constantly threatens to encroach upon. Users routinely click "agree" to lengthy terms of service, but this passive acquiescence does not necessarily constitute legally binding consent under scrutinized consumer protection frameworks. As regulatory bodies struggle to reconcile technological convenience with constitutional protections, consumers must remain vigilant, understanding that safeguarding digital privacy is no longer merely a personal preference, but a vital civil liberty.

二、中譯英：請將下面這段中文譯成正確、流暢的英文（30分）

越來越多企業與政府機構開始利用演算法協助做出重要決策，例如篩選求職者、審核貸款申請以及分配公共資源。支持者認為，演算法可以提高效率並降低人為偏見，但批評者指出，演算法本身也可能受到訓練資料或設計方式的影響，而產生不公平的結果。此外，當民眾因演算法的決定而受到不利影響時，他們是否有權知道決策依據，甚至要求重新審查，也逐漸成為法律與倫理的重要議題。如何兼顧效率、透明度與公平性，仍有待社會持續討論。

三、英文作文：請根據下面說明寫一篇約 250-300 字的英文作文（40分）

Many decisions are evaluated according to their immediate outcomes. However, some consequences remain hidden because they emerge gradually, affect people indirectly, or become visible only after a long period of time. These "invisible costs" may include reduced public trust, weakened social relationships, environmental degradation, or the loss of future opportunities. Although such costs are difficult to measure, they may ultimately outweigh the immediate benefits of a decision.

Write a short essay of 250-300 words to (1) discuss why invisible costs are often overlooked in decision-making, and (2) explain how individuals or policymakers can make decisions that better account for long-term and indirect consequences.